



**Бюджетное учреждение  
«Национальная библиотека Чувашской Республики»  
Минкультуры Чувашии  
Электронный читальный зал**

**Вести электронной библиотеки  
Национальной библиотеки Чувашской Республики, вып. 6**

**Чебоксары - 2016**

## Юбилейные даты литературы о Чувашии

в Электронной библиотеке Национальной библиотеки Чувашской Республики:  
Еремей Рожанский (275 лет), В. А. Сбоев «Исследования об инородцах» (160 лет), В.  
П. Вишневский «Начертание правил чувашского языка» (180 лет), новая чувашская  
письменность (145 лет)



История чувашской письменности представлена можно разделить на три периода : период древнечувашской письменности (до XVI века), период старочувашской письменности (XVIII век — 1871 год), период новой чувашской письменности (с 1871 года) включает два подпериода: 1871—1917 годы; с 1917 года по настоящее время.

Создание современной чувашской письменности с собственно чувашским алфавитом, создание и развитие современного чувашского литературного языка и объединение верховых и низовых чувашей под единым общедоступным литературным языком непосредственно связано с именем великого И. Я. Яковлева. Но попытки создания алфавита и составления букваря для чуваш предпринимались задолго до выхода его [«Букваря для чуваш»](#). Первый букварь из 12 страниц с гражданским и церковнославянским алфавитами увидел свет в 1804 г. проповедником чувашского языка Нижегородской епархии иереем Еремеем Ивановичем Рожанским, сыном чувашского священника Ивана Герасимовича Герасимова из Красных Четай. Он издан вместе с чувашским переводом сокращенного катехизиса в Московской синодальной типографии. Второй букварь из 5 страниц под названием «Букварь для обучения чтению по-чувашски» составлен профессором философии Казанской духовной семинарии и преподавателем чувашского языка Казанской академии протоиереем Виктором Петровичем Вишневским, сыном чувашского священника Петра Стефанова из села Сугут-Торбиково Ядринского уезда. Букварь предпослан к книге [«Начатки христианского учения или краткая священная история и краткий катехизис на чувашском языке»](#), изданной в 1832 г. в типографии Казанского университета. Третий букварь объемом 120 страниц под названием [«Чуваши кнеге»](#) издан в 1867 г. в типографии Казанского университета Николаем Ивановичем Золотницким, русским по происхождению, филологом по образованию. Все три автора пытались приспособить к чувашскому языку русский алфавит, добавив к нему кое-какие дополнительные знаки, но выявить главные особенности фонетической системы чувашского языка им не удалось. Чисто специфические звуки чувашского языка *ă, ё, ŷ, ç* в алфавитах этих просветителей буквенного обозначения не получили, поэтому чувашские слова с данными звуками в письме сильно исказились. Отсутствие собственно чувашского алфавита весьма затрудняло развитие и распространение чувашской письменности и книгопечатание на чувашском языке.

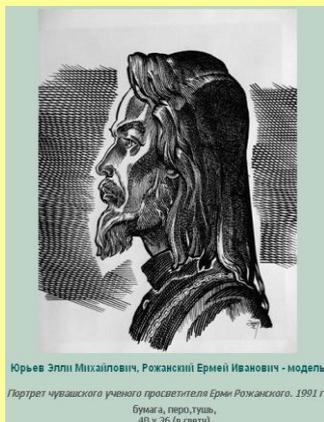
До создания нового алфавита, начиная с 1769 г. на чувашском языке издано более 20 книг, в том числе Катехизис 5 раз. Четвероевангелие, Псалтырь, Краткая священная история и некоторые другие. В них чувашские звуки *ă, ё, -* передавались разными буквами, и чувашские слова искажались неузнаваемо. Введение нового алфавита резко повысило интерес к чувашской книге, грамотное население, учащаяся молодежь быстро освоили графическую систему «яковлевских» изданий.

Создание собственного алфавита, совершенствование письменности, литературная обработка языка, издание книг на общедоступном литературном языке и введение этого языка в начальное обучение в школах вызвали коренные изменения в народном просвещении.

Созданные Яковлевым новая письменность, новый литературный язык и его наследие вообще явились мощным орудием для социально-экономического преобразования чувашского края в послереволюционные годы, служили фундаментом для

культурного развития и национального возрождения чувашского народа. ([Петров, Н. П. Новая чувашская письменность / Н. П. Петров // Календарь года. 2000. – Чебоксары, 2001. – С. 163-169.](#))

Первый учебник чувашского языка «Сочинения, принадлежащие к грамматике чувашского языка» был отпечатан в типографии Петербургской Академии наук в 1769 году и составлен проповедником чувашского языка Нижегородской епархии иереем Ермеем Ивановичем Рожанским.



**Рожанский** Ермей Иванович (1741, г. Курмыш – нач. 19 в., там же) – миссионер, переводчик, очеркист. Учился в Нижегородской духовной семинарии.

В 1769 году Петербургская академия выпустила в свет первую печатную грамматику "[Сочинения, принадлежащие к грамматике чувашского языка](#)". Книга объемом в 68 страниц вышла тиражом 608 экземпляров. Авторами книги являются Е. И. Рожанский и архиепископ Вениамин.

Ермей Иванович Рожанский был назначен православным миссионером в чувашских приходах и тесно сотрудничал с архиепископом Казанским и Свияжским Вениамином (В. Г. Пуцек-Григорович) на ниве христианского просвещения народов Урало-Поволжья. Граматику они написали совместно. Е. Рожанскому принадлежит описательная часть грамматики. В этой книге звуки чувашского языка обозначались 35 буквами, из которых 31 была взята из русского алфавита, 1 из греческого, 3 созданы авторами.

Данная грамматика содержит предисловие, краткий очерк морфологии чувашского языка, лексикографические списки, которые расположены после каждой части речи и представлены в виде чувашско-русского словаря.

О цели и значении книги хорошо сказано в предисловии: "Когда многие для разных причин желают знать языки не только ближних, но и отдаленных народов, которые между нами внутри пределов единого отечества обитают и составляют часть общества нашего... Сочинитель книги сея похвалу заслуживает тем больше, что он подает другим пример. Нет сомнения, что и другие ему станут в сем деле последовать... Если же бы никакой другой оттуда пользы мы не могли ожидать, то не довольно ли и той одной только, чтобы сим способом показать им и вперить в них мысли, что они суть члены тела нашего, что они наши сограждане и что мы их иначе и не почитаем...".

«Первая печатная грамматика, действительно, явилась образцом для создания грамматических очерков по другим языкам. В 1775 году появились аналогичные грамматики марийского и удмуртского языков», - отметил литературный критик А. Алексеев в своей статье "Заметки о первых грамматических трудах по чувашскому языку", опубликованной в 1970 году в "Ученых записках" НИИ языка, литературы, истории и экономики при Совете Министров Чувашской АССР.

Сочинение и издание первой чувашской грамматики явилось большим событием в истории чувашского народа.

"Сочинения" впервые познакомили научный мир России и Запада с чувашским языком и являлись в течение 67 лет (до 1836 г.) единственным учебным пособием для чувашских детей, обучавшихся в духовных училищах и семинариях Нижнего Новгорода и Казани. "Сочинения..." Е. Рожанского открыли путь для последующих грамматик тюркских языков. После выхода "Сочинений..." немецкие, французские, датские языковеды и историки в своих работах впервые отметили, что чувашский язык представляет одно из тюркских, а не финских наречий. В 1825 году чувашская грамматика была впервые переведена на французский язык и издана в Париже.

Безусловно, первая печатная грамматика явилась фундаментом, способствовавшим дальнейшему развитию науки о чувашском языке.

## Электронные копии изданий Е. И. Рожанского и литературы о нем в Электронной библиотеке Национальной библиотеки Чувашской Республики

Николаева, А. Н. Литературоведческие этюды : [монография] / А. Н. Николаева. - Чебоксары : Новое Время, 2008. - 115 с. – Режим доступа: [http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0001320.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0001320.pdf). - Из содерж.: "Слово" Ермея Рожанского как памятник торжественного красноречия в чувашской литературе XVIII века. - С. 18-19.

Родионов, В. Г. Ермей Рожанский [Электронный ресурс] : пурнăсĕпе пултарулăхĕ / В. Г. Родионов. - Загл. с экрана. - Электронная копия автора. - Режим доступа: [http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0001007.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0001007.pdf)

В книгу включены статьи автора о творчестве Е.И. Рожанского (1741 - нач. XIX в.) и архивные материалы, касающиеся жизни первого чувашского писателя-просветителя и его учеников из Нижегородской переводческой школы.



Рожанский, Е. И. Сочинения, принадлежащие к грамматике чувашского языка / Е. И. Рожанский. - СПб. : Тип. Рос. АН, 1769. - 68 с. – Режим доступа: [http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kpch\\_0\\_0000012.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kpch_0_0000012.pdf)

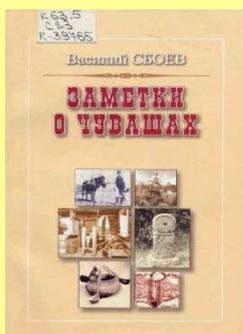
Первая грамматика чувашского языка, представленная для издания В. Пуцек-Григоровичем (Вениамином)

Чувашская письменность: история и современность : [сборник статей по материалам выступлений на международной научно-практической конференции, 17 июня 2011 г., Чебоксары] / Чуваш. гос. ин-т гуманитар. наук. - Чебоксары : ЧГИГН, 2012. - 170 с. – Режим доступа: [http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0001059.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0001059.pdf)

В сборник включены статьи, подготовленные по материалам выступлений на Международной научно-практической конференции «Чувашская письменность: история и современность», посвященной 270-летию Е. И. Рожанского, 175-летию В. П. Вишневого, 140-летию новой чувашской письменности.



### В. А. Сбоев «Исследования об инородцах»: 160 лет

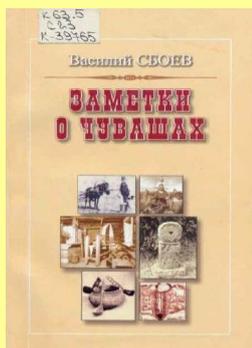


Известный русский ученый-этнограф, историк, писатель, профессор Казанского университета, автор первой научной монографии о чувашах Василий Афанасьевич Сбоев родился 21 марта 1810 г. в с. Чернуха Нижегородской губернии. Детские годы его прошли в чувашском селе Кошки Чебоксарского уезда (ныне с. Первое Чурашево Мариинско-Посадского района). Будущий ученый успешно окончил Казанскую духовную семинарию, Петербургскую духовную академию. Работал вначале учителем церковной истории и греческого языка в Казанской духовной семинарии, с 1841 по 1850 гг. преподавал в Казанском университете, занимая

должность адъюнкт-профессора русской словесности. Постоянно живя среди чувашей в детстве и общаясь с ними в дни приезда в отпуск уже взрослым, он вполне овладел чувашским языком. Был участником многих народных праздников и молодежных гуляний. Большой интерес и любовь к народному быту и культуре чувашей он сохранил на всю жизнь. Поощряемый редактором «Казанских губернских ведомостей» А. И. Артемьевым, В. А. Сбоев в годы работы в университете серьезно занялся исследовательской работой. В своих статьях В. А. Сбоев стремился к объективному описанию народной жизни. Для него был характерен широкий круг интересов: от физического облика до духовного облика, от языка до материальной культуры народа. В. Сбоев обратил особое внимание на специфические черты материальной и духовной культуры чувашей, восходящие к истокам и традициям, проанализировал и сопоставил опубликованные сведения и личные наблюдения, искал аналогии с соседними народами, стремясь обнаружить исторические корни, в особенности в области религиозных верований. Выход в свет его работы [«Исследования об инородцах Казанской губернии. Заметки о чувашах»](#) — первого серьезного научного труда о чувашском народе — оказался примечательным явлением в этнографической науке. Первоначально «Заметки о чувашах» печатались главами порознь в «Казанских губернских ведомостях» (1840—1850). В 1851 г. они вышли отдельной книгой в Казани, которая была переиздана уже после смерти автора (В. Сбоев умер 8 июня 1855 г.) в 1856 г., а в 1865 г. в Москве под другим названием появилось третье издание — «Чуваши в бытовом, историческом и религиозном отношении. Их происхождение, язык, обряды, поверья, предания». Книга состоит из 13 глав. Отдельные главы посвящены земледелию и связанному с ним старинному земледельческому празднику — обрядовому молению в честь нового урожая и нового пива; поселениям и жилищам; свадебным обрядам; религиозным воззрениям; народным праздникам; погребальным ритуалам; устному народному творчеству; чувашскому языку. Ряд проблем Сбоевым поднят впервые. Никто до него не касался, например, таких вопросов, как рост двуязычия и брачных связей с русскими, проблемы взаимоотношения социальных и этнических факторов в видоизменении бытовых особенностей чувашского народа. «Заметки о чувашах» были встречены оживленными откликами в периодической печати. По мнению востоковеда П. С. Савельева, «Заметки» оказались «лучшим сочинением о чувашах и во всех отношениях далеко оставили за собой пользующиеся некоторой известностью «Записки о чувашах» г-жи Фукс». Рецензент на книгу В. А. Сбоева Ф. Дмитриев указывал, что автор «обладал необходимым филологическим приготовлением и смотрел на предмет своего исследования не с одним праздным любопытством». Получившие большой резонанс как одна из лучших работ, «Заметки о чувашах» долгое время не подвергались критическим замечаниям. Они появились лишь с приходом в научную литературу квалифицированных исследователей, как Н. И. Золотницкий, В. К. Магницкий и др. Однако и они оценивали труд В. А. Сбоева очень высоко. Так, например, Н. В. Никольский отмечал, что «по широте охвата, красочности и увлекательности изложения представляет выдающееся явление в этнографической литературе конца 1-й половины XIX в. труд проф. Казанского университета В. А. Сбоева «Заметки о чувашах». Исследования В. А. Сбоева представляют большую научную ценность. Как авторитетный знаток чувашского быта, он нанес чувствительный удар по утверждениям реакционеров, решительно заявив, что чуваша — отличные земледельцы, убедительно показал качественные особенности земледелия у чувашей. Он представил наиболее полные для того времени сведения о топонимике, планировке чувашских селений, усадьбе, интерьере жилища, одежде и пище. Предметом преобладающего внимания В. А. Сбоева было изучение народного творчества — фольклора, мифологии. Со сравнительно-исторической точки зрения он рассмотрел

обширный материал по религиозным поверьям и обрядам. К изучению религии чувашей применил теорию о деградации, основная мысль которой заключается в том, что духовная культура современного ему чувашского народа есть итог не развития, а упадка, разложения господствовавшего некогда возвышенного мировоззрения: духовная жизнь народа шла как бы по нисходящей линии. Приведенный пантеон чувашских богов и духов довольно подробен, происхождение их названий подвергнуто лингвистическому разбору. В результате от установления их этимологии он перешел к проблеме влияния на верования чувашей мусульманства и православия. Внимание В. А. Сбоева привлекли отмечаемые чувашами старинные обряды, в частности, моления в честь нового хлеба и пива, обряды ой чук (уй чукё), синзя (синее), калым кон (калым кунё), а также трансформация ряда традиций. Скрупулезно изучил культ предков, функцию йомзей (знахарей) в религиозной практике, общественных и семейных обрядах. Подробно описаны в книге родильные, свадебные и погребальные обряды. Автор подчеркивает, что в жизни чувашей важное значение имела традиция, которая заставляла строго соблюдать важнейшие церемонии со всеми их составляющими атрибутами. Любопытные сведения В. А. Сбоев собрал о чувашском календаре, приметах погоды. Умение предсказывать погоду он объяснял «какой-то таинственной национальной особенностью» чувашей. Собранные им материалы в большинстве случаев уникальны. Научного и познавательного интереса они не потеряли, более того, внимание к наследию В. А. Сбоева возрастает.

### Электронные копии изданий В. А. Сбоева и литературы о нем в Электронной библиотеке Национальной библиотеки Чувашской Республики



1. Сбоев, В. А. Заметки о чувашах : исследование об инородцах Казан. губернии / В. А. Сбоев. - Чебоксары : Чувашское книжное издательство, 2004. - 141 с.

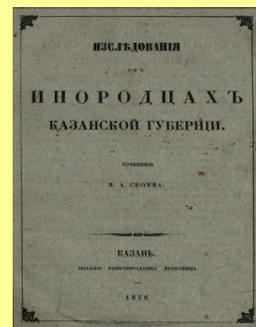
[http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0000105.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0000105.pdf)

2. Сбоев, В. А. Исследование об инородцах Казанской губернии. Заметки о чувашах / В. А. Сбоев. - Казань : Издание книгопродавца Дубровина, 1856. - 188 с.

[http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0000189.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0000189.pdf)

3. Сбоев, В. А. Исследования об инородцах Казанской губернии / сочинение Василия Сбоева . - Казань : Издание книгопродавца Дубровина, 1856. - 188 с.

Режим доступа: [http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0000536.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0000536.pdf)



4. Сбоев, В. Исследования об инородцах Казанской губернии. Т. 1 : Заметки о чувашах / В. Сбоев. - Казань, 1851. - 234 с.

[http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kpch\\_0\\_0000106.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kpch_0_0000106.pdf)

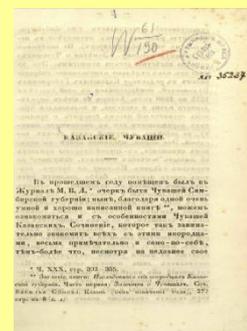
5. Сбоев, В. А. Чувашаи в бытовом, историческом и религиозном отношениях : их происхождение, язык, обряды, поверья, предания и пр. / В. Сбоев. - Москва : Типография С. Орлова, 1865. - [2], 188 с. – Режим доступа: [http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0000826.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0000826.pdf)

6. Известия Общества Археологии, Истории и Этнографии при Императорском Казанском Университете / Об-во Археологии, Истории и Этнографии при Имп. Каз. Унив.. - Казань, 1878 - [1929]. - Т. XVII. вып. 4 : типо-литогр.Имп. Каз. Универ., 1901. - 416 с. - Из содерж.: Магницкий В. К. К биографии В. А. Сбоева.  
[http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkpb\\_0\\_0000307.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkpb_0_0000307.pdf)



7. Магницкий, В. К. К биографии Василия Афанасьевича Сбоева / В. Магницкий. - Казань : Типо-литография Императорского Университета, 1901. - 5 с. – Режим доступа:  
[http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0000317.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0000317.pdf)

8. Матвеев, Г. Б. [Василий Афанасьевич Сбоев (1810-1855)] / Г. Б. Матвеев // **Сбоев, В. А. Заметки о чувашах : исслед. об инородцах Казан. губернии / В. А. Сбоев.** – Чебоксары, 2004. – С. 3-6.
9. Савельев, П. С. Казанские чуваша : [по поводу книги В. Сбоева "Исследования об инородцах Казанской губернии. Ч. 1. Заметка о чувашах"] / П. С. Савельев. - [СПб.], [1851].  
[http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkpb\\_0\\_0001166.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkpb_0_0001166.pdf)



### **Вишневский Виктор Петрович «Начертание правил чувашского языка»: 180 лет**

Вишневский Виктор Петрович (16.01.1804 год, с.Сугут-Торбиково Ядринский уезд Казанская губерния \ ныне Вурнарский район Чувашская Республика - 30.12.1885 год, г. Казань). Один из первых исследователей чувашского языка, быта и верований чувашей и марийцев. Религиозный деятель, православный миссионер, кафедральный протоиерей в Казани, ученый-этнолог, языковед, писатель, магистр Московской духовной академии.

Сын священника, двоюродный дед хирурга, академика А.В. Вишневского. Учился в Казанской Духовной Семинарии. В 1822 году из класса философии как лучший ученик отправлен в Московскую Духовную Академию, которую окончил со званием магистра (1826 год).

В. Вишневский учился в Казанской духовной семинарии, окончил Московскую духовную академию. С 1826 г. – профессор философии в Казанской духовной семинарии. Был рукоположен в священники при Петропавловском соборе, возведен в протоиереи. С 1843 г. – миссионер марийского и чувашского народов, член епархиальной консистории, благочинный и цензор. В 1851 г. переведен в кафедральный собор, избран в Казанскую академическую конференцию, которая управляла духовными учебными заведениями епархии. Являлся одним из учредителей и разработчиков устава Братства святителя Гурия и его пожизненным членом. Преподавал в Казанской духовной академии чувашский и марийские языки и этнографию. Владел чувашским и марийским языками, составил первый учебник чувашского языка, по которому учил студентов. На занятиях с ними переводил на чувашский язык Евангелие от Матфея, на марийский язык краткую Священную историю. В 1836 г. издал одну из первых грамматик чувашского языка «Начертание правил чувашского языка и словарь, составленные для духовных училищ Казанской епархии». Является автором ряда публикаций о религиозных верованиях

чувашей, марийцев и о чувашском языке. Среди них «О чувашском языке», «О религиозных поверьях чуваш» и др.

## Электронные копии изданий В. П. Вишневого в Электронной библиотеке Национальной библиотеки Чувашской Республики



Вишнево́кий, В. П. Начертание правил чувашского языка, и словарь, составленные для духовных училищ Казанской Епархии / [В. П. Вишнево́кий]. - Казань, 1836. - 248 с. – Режим доступа: [http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0000036.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0000036.pdf)

Вишнево́кий, В. П. О религиозных поверьях чуваш : из записок миссионера протоиерея В. П. Вишнево́кого / В. П. Вишнево́кий. - Казань, 1846. - 26 с. - Режим доступа: [http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkpb\\_0\\_0000064.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkpb_0_0000064.pdf)

Чувашская письменность: история и современность : [сборник статей по материалам выступлений на международной научно-практической конференции, 17 июня 2011 г., Чебоксары] / Чуваш. гос. ин-т гуманитар. наук. - Чебоксары : ЧГИГН, 2012. - 170 с. - Режим доступа: [http://elbib.nbchr.ru/lib\\_files/0/kkni\\_0\\_0001059.pdf](http://elbib.nbchr.ru/lib_files/0/kkni_0_0001059.pdf)



Чăваш Енĕн сыруллă культури [Электронный ресурс] = Письменная культура Чувашии : к 145-летию создания новой чувашской письменности : [виртуальная выставка] / Национальная библиотека Чувашской Республики, Отдел национальной литературы и библиографии. Центр "Чувашская книга". - Электрон. текстовые дан. - Чебоксары : Национальная библиотека Чувашской Республики, 2016. - Загл. с титул. экрана. - Режим доступа: [http://www.nbchr.ru/virt\\_pism/index\\_ch.html](http://www.nbchr.ru/virt_pism/index_ch.html).

В фонде [Электронной библиотеки Национальной библиотеки Чувашской Республики](http://www.nbchr.ru) одна из тематических коллекций посвящена «Чувашскому языку», в которую включены более 300 документов. Среди изданий по чувашскому языку и труды Ермея Ивановича Рожанского, Василия Афанасьевича Сбоева, Виктора Петровича Вишневого. Просветители чувашского народа очень хорошо понимали цели и задачи развития и распространения чувашской письменности, культуры чувашского народа. В электронной библиотеке доступны и буквари, учебные материалы, исследования по истории чувашского языка, документы о чувашских языковедах и их труды.

Наши пользователи имеют возможность познакомиться с электронными копиями изданий, воспользовавшись также виртуальной выставкой Чăваш Енĕн сыруллă культури=Письменная культура Чувашии, посвященной 145-летию создания новой чувашской письменности.